



FCTC

世界卫生组织
烟草控制框架公约

世界卫生组织烟草控制框架公约
缔约方会议

第六届会议
俄罗斯联邦莫斯科，2014年10月13-18日

FCTC/COP/6/DIV/2
2014年5月30日

缔约方会议参会人员指南

目录

地点和日期.....	3
注册手续.....	3
证书.....	3
进门胸卡.....	4
会议工作时间.....	4
非正式区域会议.....	5
午餐时间研讨会.....	5
签证要求.....	5
抵达莫斯科和前往酒店.....	6
酒店预订.....	6
当地交通.....	7
保险.....	7
为有资格获得旅行资助的缔约方作出的安排.....	7
文件分发.....	8
代表团提交文件.....	8
与会人员名单.....	8
为双边会议和不公开会议预留房间.....	8
疫苗接种要求.....	10
气候和时间.....	10
电力.....	10
增值税.....	10
有用的联系方式.....	10
安全和保障.....	11
附件 1.....	13
附件 2.....	14
附件 3.....	15

地点和日期

世界卫生组织烟草控制框架公约缔约方会议第六届会议将在俄罗斯联邦莫斯科世界贸易中心（WTC，地址是：俄罗斯联邦，莫斯科，Krasnopresnenskaya nab., 12, 123610，电话：+7 495 258 12 12，<http://www.wtcmoscow.ru/eng>）举行。

第一次全体会议将于 2014 年 10 月 13 日（星期一）10:00 时在莫斯科世界贸易中心会议中心第 4 入口 2 楼大会议厅（WTC Congress Centre, entrance 4, second floor, Congress Hall）开始，预计不晚于 2014 年 10 月 18 日（星期六）13:00 时结束。

莫斯科世界贸易中心地图见附件 3。

会议期间，会场内禁止吸烟。

注册手续

缔约方会议的各项会议要求实行网上注册。可在公约网站 <http://www.who.int/fctc/cop/sessions/cop6> 下载详细说明。要使用的用户名和密码请见发送至所有缔约方和缔约方会议认证观察员的普通照会（note verbale）。它可供**一名**联络人（最好是日内瓦常驻团工作人员，也可是首都工作人员）进行注册。一旦联络人进入注册系统，将能注册和提交代表姓名，并附上包含代表团组成的证书副本。代表团组成的任何改变也应通过网上注册系统和提交给公约秘书处的经修改的证书予以通告。

非缔约方和已获缔约方会议观察员资格认证的组织也需依照相同网上注册手续办理。

有关该系统的问询事宜可发送电邮至：copregistration@who.int，或致电：+41 22 791 7000（选择按键 3）。

应在 2014 年 9 月 30 日前完成网上注册。

证书

尽管已经通过网上注册系统预先提交了与会者证书副本，但**要求缔约方在会议开幕之前将证书的正本直接交到公约秘书处**。只有正本文件才会得到审查并被缔约方会议视为正式证书。

证书应由国家元首、外交部长、卫生部长或有关政府任何其他主管部门（即常驻团和政府高级官员）颁发并签署。候补成员和顾问可陪同代表与会。证书应提交给公约秘书处，且其内容除了会议的全名和日期外，还应包括每位与会人员的下列信息：姓（使用大写字母）、名、称谓、职务、单位、性别（除非在称谓中已指明）和详细联系信息。如果是区域经济一体化组织，证书则应由该组织的主管部门颁发。

进门胸卡

与会人员可在会议开幕之前到世界贸易中心会议中心第4入口1楼（WTC Congress Centre, entrance 4, first floor）的注册处领取胸卡。注册处的工作时间如下：

- **10月12日（星期日）：14:00至18:00**
（附件2所列酒店与世界贸易中心会议中心之间有免费班车服务提供）
- 10月13日（星期一）至10月17日（星期五）：08:00至18:00
- 10月18日（星期六），自08:00时起至会议结束

未在会议开幕前通过网上注册系统向公约秘书处送交证书或未向公约秘书处送交证书正本的代表团应在注册处登记并提交其证书。**请注意，仅向有效证书（见上文“证书”部分）上注明姓名者发放胸卡。只允许佩带胸卡者进入会议中心和会议室。**

出于安全和身份证明目的，所有与会人员，不论是出席会议还是社交活动，须始终佩戴会议胸卡。

会议工作时间

2014年10月13日（星期一）

- | | |
|-------------|--|
| 10:00–13:00 | 开幕式和首次全体会议 |
| 15:00–18:00 | 全体会议 |
| 19:00 | 欢迎招待会，由俄罗斯联邦卫生部部长主持（世界贸易中心欧洲宴会厅（European Banquet Hall, WTC）） |

2014年10月14日（星期二）至10月17日（星期五）

- | | |
|-------------|------------|
| 10:00–13:00 | 全体会议或委员会会议 |
| 15:00–18:00 | 全体会议或委员会会议 |

2014年10月18日（星期六）

10:00–13:00 全体会议和闭幕式

非正式区域会议

秘书处将作出安排，以使非洲区域、美洲区域、东地中海区域、欧洲区域、东南亚区域和西太平洋区域举行以下非正式区域会议：

- 10月13日（星期一），08:15至09:30
（要求代表尽可能在2014年10月12日（星期日）按上述说明注册并领取胸卡）
- 10月14日（星期二）至10月17日（星期六），08:45至09:45

为各区域集团举行上述会议所分配的会议室相关信息可查阅世界卫生组织烟草控制框架公约网站 <http://www.who.int/fctc/cop/sessions/cop6>。

午餐时间研讨会

会议期间将举办午餐时间研讨会，并对所有与会人员开放。将会预先提供这些研讨会的时间表。

签证要求

与会人员应确保持有俄罗斯联邦政府认可的有效护照，并应在进入俄罗斯联邦前，在出发国家的俄罗斯联邦使馆或所在地最近的俄罗斯联邦使馆或领馆获取入境签证。建议与会人员直接向所在地最近的俄罗斯联邦使馆或领馆申请签证，而不使用任何中介服务。

如欲获得有关签证要求的更多信息，请与会人员同所在地最近的俄罗斯联邦外交或领事机构联系，或者访问俄罗斯联邦外交部的官方网站 http://mid.ru/zu_r.nsf/strawebeng。

来自与俄罗斯联邦订有特别签证协议国家的与会人员可以免签证，根据两国之间的协议类型，按规定的最长停留期在俄罗斯联邦免签证停留。如欲获得更多免签信息，请查询第六届缔约方会议当地网站 <http://www.cop6russia.org>，该网站将自2014年7月15日运行；与此同时，相关问询可向第六届缔约方会议莫斯科组委会发送电子邮件 local@cop6russia.org。

抵达莫斯科和前往酒店

莫斯科有三个国际机场，地址如下（距市中心距离）：

- 谢列梅捷沃国际机场（Sheremetyevo International Airport, SVO）在西北方向 29 公里（18 英里）处，
- 伏努科沃国际机场（Vnukovo International Airport, VKO）在西南方向 28 公里（17 英里）处，以及
- 多莫杰多沃国际机场（Domodedovo International Airport, DME）在东南方向 42 公里（26 英里）处。

最近的地铁站（Vystavochnaya 和 Krasnopresnenskyaya 站）距离世界贸易中心为步行约 15 分钟。从该站去往市中心（Okhotny ryad 和 Ploshad revolucii 站）需 10 分钟。详见附件 3 的地图。

从 2014 年 10 月 11 日（星期六）至 10 月 13 日（星期一），将在莫斯科的多莫杰多沃、伏努科沃和谢列梅捷沃这三个国际机场的抵达区（护照和海关查验之后的抵达区）设立第六届缔约方会议接待站，协助与会人员办理前往下榻酒店的接送事宜。

如果与会者填写表格并预先将其抵达详情告知当地会议安排方，东道国将为与会者提供上述三个国际机场与附件 2 所列酒店之间的免费巴士班车接送服务。自 2014 年 7 月 15 日起，将在第六届缔约方会议当地网站(<http://www.cop6russia.org>)上提供这一表格。该网站还将提供关于机场接送班车服务的更多信息。

酒店预订

为便于代表住宿，东道国已在部分宾馆预留了优惠价房间（见附件 2）。与会人员如果希望入住已为第六届缔约方会议预留房间的酒店，需在 **2014 年 9 月 1 日前**直接通过第六届缔约方会议当地网站(<http://www.cop6russia.org>)要求预订酒店。还可通过该网站查阅每家酒店的更多信息，包括收费以及更改/退房政策等。第六届缔约方会议当地网站将从 7 月 15 日起开始运作。在此之前，可以通过向 local@cop6russia.org 发送电子邮件，向莫斯科组委会提出订房要求。

将按照**先来先给**的原则处理与会人员在第六届缔约方会议指定酒店中订房要求。

代表们自行负责预订酒店和仔细查询每家酒店的更改和退房政策。与会者还负责按当地会议安排方的条件和指示支付其酒店房间的费用。

与会者应在退房政策所规定的期限前，以书面形式，直接向当地会议安排方通知其通过第六届缔约方会议网站(<http://www.cop6russia.org>)或直接通过当地会议安排方订房之后的任何退房、更改日期或任何其他变动。

当地交通

从 2014 年 10 月 12 日（星期日）至 18 日（星期六），在附件 2 所列酒店与国际贸易中心会议中心之间每天提供会议班车服务。敬请与会者查看附件 2 所列酒店的接待大厅内张贴的班车时刻表。如欲获得包括公共交通在内的更多信息，请查看第六届缔约方会议当地网站(<http://www.cop6russia.org>)上关于交通运输的内容。

保险

与会人员应注意，对与参加会议相关的任何死亡、伤害、疾病或其他残疾产生的费用，公约秘书处和东道国概不负责。因此，与会人员应负责作出自己必要的保险安排。

为有资格获得旅行资助的缔约方作出的安排

根据 FCTC/COP5(18)号决定¹，为便利低收入和中低收入国家缔约方（名单见附件 1）的代表参加会议，将向其提供资助，为一名代表提供机票（最直接路线经济舱最低票价）以及每日生活津贴。

公约秘书处仅在收到通过网上注册系统以复印件提交的或以原件提交的**有效证书后才处理旅行安排**。为及时作出旅行安排，要求附件 1 所列有资格获得旅行资助的缔约方**最晚在 2014 年 9 月 1 日**进行网上注册，并且指明应当获得资金支持的代表。由于预算限制，同时考虑到机票价格的不断上升，2014 年 9 月 1 日截止日期过后公约秘书处不能保证能够提供资金支持。

请在会前收到每日生活津贴、但后来取消参加会议计划的代表向公约秘书处退还所收到的全部生活津贴。

¹ 见 <http://www.who.int/fctc/publications>。俄罗斯联邦政府为第六届缔约方会议慷慨提供了额外资金，用于根据 FCTC/COP5(18)号决定执行部分第 4.(1)段的规定，向非最不发达国家的每个低收入和中低收入国家的一名代表提供每日生活津贴。

缔约方或者与会人员未经公约秘书处事先同意而直接作出的安排所涉费用不能报销。

文件分发

根据第五届缔约方会议批准的节支增效措施，为减少文件的印刷和分发费用，并为促进减少缔约方会议的“碳足迹”，将不向各缔约方和获得正式认可的观察员发送纸质的会议正式文件。这些文件将在会议开幕前提前 60 天放到公约网站 (<http://www.who.int/fctc>) 上供各缔约方和获得正式认可的观察员下载。难以在该网站查阅或下载这些文件的缔约方可以在会议开幕前尽早向 copfctc@who.int 发送电子邮件，要求秘书处提供一套印刷文件。

会议中心将设置一个秘书处文件分发处，与会人员可在文件处领取会议期间的文件。只有通过秘书处文件分发处分发的文件才被视为正式分发的会议文件。

代表团提交文件

如有代表团欲在全体会议或其中某一委员会中分发决定草案，要求其将决定草案提交给全体会议或有关委员会的秘书助理。《缔约方会议议事规则》第 33 条要求至少在进行提案讨论的两天前向各代表团分发决定草案，因此应尽早提交案文，以预留时间翻译转录为工作语文。秘书处可应要求提供所需的后勤事务和编辑或信息方面的支持。

与会人员名单

会议开幕式上将提供一份与会人员临时名单（文件 FCTC/COP/6/DIV/1），并将公布在公约网站 (www.who.int/fctc) 上。这份名单将以公约秘书处截至 2014 年 10 月 12 日（星期日）12:00 时收到的有效证书为基础编发。如代表团组成或详细信息有任何正式变动，请各代表团使用注册处提供的正式表格，在会议期间以书面形式通知公约秘书处，可将表格交回注册处，或以电子邮件发送至 copfctc@who.int。该表格应由首席代表签署。

为双边会议和不公开会议预留房间

供双边会议或不公开会议使用的地点有限；不过，公约秘书处可应要求指定房间用于具体安排。遗憾的是，对此类会议不能提供口译服务。

现场设施

问讯处

问讯处位于世界贸易中心会议中心第 4 入口 1 楼（WTC Congress Centre, entrance 4, first floor）。它就与会人员感兴趣的一系列事项提供信息，并指引他们前往旅行、邮件、财务及通讯等其它服务处。在该处可送交或领取失物。

旅行社

与会人员应确保确认回程订票。当地会议安排方的旅行事务处（travel desk）位于世界贸易中心会议中心第 4 入口 1 楼（WTC Congress Centre, entrance 4, first floor），将为与会人员提供机票改签和其它当地安排（班车接送等）方面的帮助。

网吧

会议区为代表们提供了电脑，可以上网、收发电子邮件和处理文档，地点位于世界贸易中心会议中心第 4 入口 2 楼大厅（WTC Congress Centre, entrance 4, second floor, foyer）。会议中心还装有无线保真（WI-FI）系统。

医疗服务

会议中心设有紧急医疗服务处。在 10 月 13 日（星期一）至 10 月 17 日（星期五）（每天 09:00 至 18:00 时）以及 10 月 18 日（星期六）（09:00 至 13:00 时），将有一名值班护士。如与会人员不在会议中心时出现医疗紧急情况，请与急诊服务处联系，电话是：112。

银行/货币兑换设施

俄罗斯卢布（RUB）是俄罗斯联邦的货币单位（2014 年 5 月 1 日时，1 美元相当于约 35.90 俄罗斯卢布；1 欧元相当于约 49.70 俄罗斯卢布）。国际机场抵达区和多数酒店设有兑换处。

世界贸易中心（WTC）设有若干家银行，营业时间通常为周一至五 09:00 至 19:00 时。大多数国家的旅行支票和货币可在银行兑现。大多数酒店、餐馆和商店接受国际信用卡（维萨卡、万事达卡）。

电话

会议中心设有插卡式公用电话，可拨打国内和国际电话。

餐饮设施

在 10 月 13 日（星期一）至 10 月 17 日（星期五）期间（含），俄罗斯联邦政府将为与会人员慷慨提供午餐。世界贸易中心会议中心（WTC Congress Centre）设有若干餐厅和咖啡厅。

疫苗接种要求

俄罗斯联邦入境没有任何明确的疫苗接种要求。关于进一步信息，建议与会人员查阅世卫组织国际旅行和健康网站（<http://www.who.int/int>）。

气候和时间

莫斯科 10 月通常温度为+5°C 至+11°C。莫斯科标准时间比格林尼治标准时间+3 小时。

电力

电压为 230 伏，频率为 50 赫兹。可能需要变压器。插头为圆柱 2 芯式。

增值税

对多数商品和服务一律征收 18% 的增值税，标价已含增值税。

有用的联系方式

日内瓦公约秘书处：

- 电话：(+41) 22 791 2713/5484；传真：(+41) 22 791 5830；
电子邮件：copfctc@who.int
网址：www.who.int/fctc

在莫斯科的联系方式：

- **俄罗斯联邦卫生部**
127994, Russia, Moscow, Rakhmanovskiy per, 3
电子邮件：cop6@rosminzdrav.ru
网址：www.rosminzdrav.ru

- **组委会和当地会议安排方**
电子邮件：local@cop6russia.org
电话：+7 495 627 24 70
第六届缔约方会议当地网址：<http://www.cop6russia.org>（将自 2014 年 7 月 15 日起开始运作）

- **组委会和当地会议安排方**
123610, Russia, Moscow, Krasnopresnenskaya nab., 12
电话：+7 495 258 12 12
电子邮件：servinfo@wtcmoscow.ru
网址：<http://www.wtcmoscow.ru/eng>

在文件处备有电话簿，列有会议工作人员的姓名和职责。

安全和保障

虽然莫斯科通常被视为一个较安全的城市，不过，仍建议与会人员在市内走动时采取一般防备措施。尤其要注意：

- 保持警惕：照看好个人行李和公文包。

- 请问所在酒店接待台询问有关保险箱使用的信息。

- 务必随身携带所下榻酒店的名称和地址（最好有英文和俄文两种文字）。这在需要乘坐出租车时会有所帮助。

- 如果遇到任何意外情况及需要帮助，请使用**紧急求救呼叫号码：112**。

- 请注意，会议期间若因无人照看而丢失个人物品，世卫组织和当地安排方概不负责。

莫斯科求救和其他有用电话号码：

- **火警/急救/救援/报警：112**

- **信息呼叫中心：** 8-800-220-00-01 或 8-800-220-00-02（此项服务内容广泛，提供旅游、公共交通、预订服务等有用信息）。服务用语是英语。

- **翻译服务：** +7 (495) 668-13-78。由 Translink 伙伴提供阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文等 16 种语言的翻译服务。

附件 1

有资格获得缔约方会议第六届会议旅行资助的缔约方¹

阿富汗	马达加斯加
安哥拉	马里
亚美尼亚	毛里塔尼亚
孟加拉国	密克罗尼西亚（联邦）
贝宁	蒙古
不丹	缅甸
玻利维亚（多民族国）	瑙鲁
布基纳法索	尼泊尔
布隆迪	尼加拉瓜
佛得角	尼日尔
柬埔寨	尼日利亚
喀麦隆	纽埃
中非共和国	巴基斯坦
乍得	巴布亚新几内亚
科摩罗	巴拉圭
刚果	菲律宾
库克群岛	摩尔多瓦共和国
科特迪瓦	卢旺达
朝鲜民主主义人民共和国	萨摩亚
刚果民主共和国	圣多美和普林西比
吉布提	塞内加尔
埃及	塞拉利昂
赤道几内亚	所罗门群岛
埃塞俄比亚	斯里兰卡
冈比亚	苏丹
格鲁吉亚	斯威士兰
加纳	阿拉伯叙利亚共和国
危地马拉	塔吉克斯坦
几内亚	东帝汶
几内亚比绍	多哥
圭亚那	图瓦卢
洪都拉斯	乌干达
印度	乌克兰
肯尼亚	坦桑尼亚联合共和国
基里巴斯	乌兹别克斯坦
吉尔吉斯斯坦	瓦努阿图
老挝人民民主共和国	越南
莱索托	也门
利比里亚	赞比亚

¹ 依照 <http://www.who.int/fctc/publications> 上的 FCTC/COP6(18)号决定。促进低收入和中低等收入国家缔约方参加缔约方会议第六届会议的旅行资助为一名代表的机票（最直接路线经济舱最便宜票价）和每日津贴。只有在 2014 年 9 月 1 日前向秘书处提交有效证书的缔约方可申请这种资金资助。

附件 2

酒店名单

以下所列客房价格是以俄罗斯卢布(RUB)计算的每间客房每晚的价格,其中包含18%的增值税和自助式早餐餐费。每位与会者应按当地会议安排方的说明,以信用卡(按俄罗斯卢布金额)或通过银行转账(以俄罗斯卢布、美元或欧元)直接付款。与会者应负责向当地会议安排方核实更改或取消酒店订单或预订未入住的适用条件。

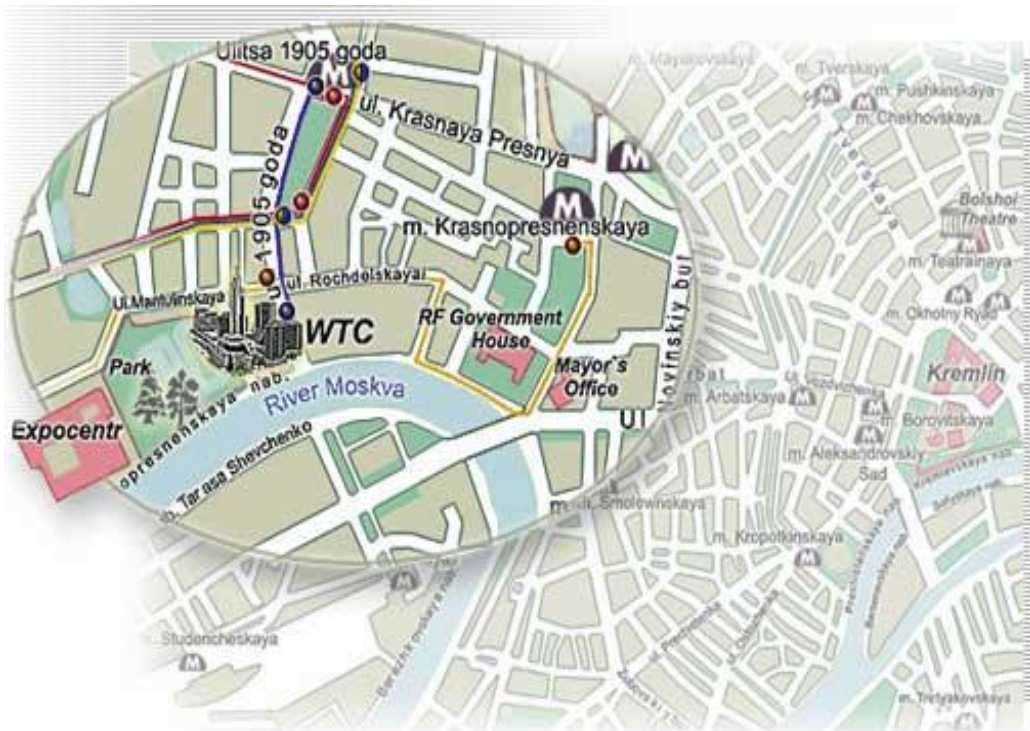
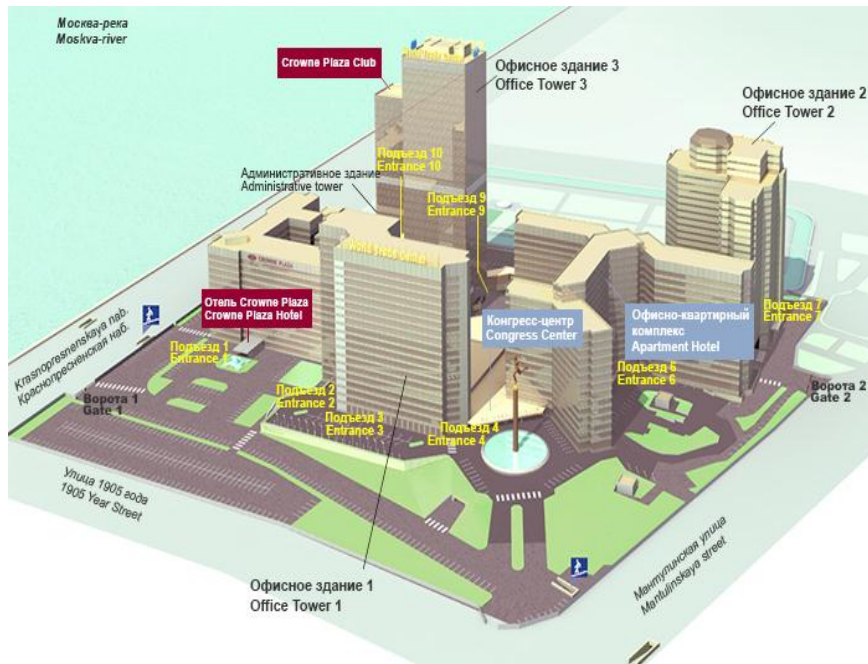
Hotel	Room category	Weekdays rates		Weekend rates ¹		Distance to venue	Address	Website
		Single	Double	Single	Double			
CROWNE PLAZA 5*	Standard	8700	10750	6100	7850	0 km	12 Krasnopresnenskaya emb., 123610, Moscow	http://www.cpmow.ru/en
GOLDEN RING 5*	Standard	8700	10750	6100	7850	3.9 km	5 Smolenskaya St., Moscow	http://www.goldenringhotelmoscow.com/
	Deluxe	9200	11250	6600	8350			
RADISSON SLAVYANSKAYA 4*	Standard	7800	9200	5000	6400	3.1 km	2 Europe square, 121059, Moscow	http://www.radisson.ru/en/slavvanskayahotel-moscow
KORSTON 4*	Comfort	7500	8200	4200	5000	9.9 km	15 Kosygina St., 119334, Moscow	http://www.korston.ru/en/moscow/
AEROSTAR 3+*	Standard	4200	5000	4200	5000	5.3 km	37, bldg. 9 Leningradskiy prospekt, 125167, Moscow	http://www.aerostar.ru/en
ARBAT 3*	Standard	4800	6000	4800	6000	3.6 km	12 Plotnikov Per, 119002, Moscow	http://arbat.president-hotel.ru/en
	Standard Modus	5200	6400	5200	6400			
	Deluxe	7600	8900	7600	8900			
	Deluxe Modus	7600	8900	7600	8900			

¹ “周末”为星期五晚至星期日晚(含)。

附件 3

莫斯科世界贸易中心 (WTC) 地图

俄罗斯联邦，莫斯科，Krasnopresnenskaya naberezhnaya, 12,
(电话: +7 495 258 12 12, <http://www.wtcmoscow.ru>)



= = =